

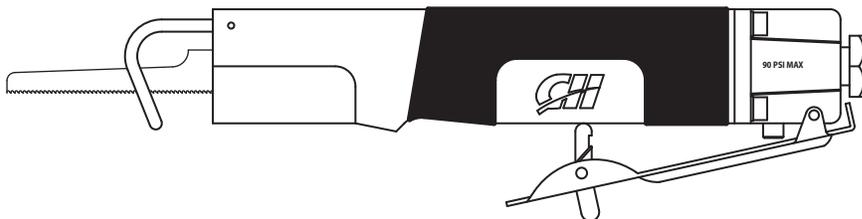
Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Air Reciprocating Saw

Description

Professional air reciprocating saws are air tools designed for cutting a variety of materials, and can be used with metal or wood cutting blades. This tool is especially useful for cutting plywood for woodworking projects and for cutting automotive sheet metal.



Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

⚠ WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

⚠ CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

NOTE: Information that requires special attention.

Locate model and date code on tool and record below:

Model No.: PL1640

Date Code: _____

Retain these numbers for future reference.

Important Safety Instructions

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

This manual contains safety, operational and maintenance information. Contact your Campbell Hausfeld representative if you have any questions.

⚠ WARNING When using tools, basic precautions should always be followed, including the following:

CALIFORNIA PROPOSITION 65

⚠ WARNING This product or its power cord may contain chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

⚠ WARNING You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



GENERAL

- To reduce the risks of electric shock, fire, and injury to persons, read all the instructions before using the tool.
- Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment. Follow all instructions. Contact your Campbell Hausfeld representative if you have any questions.
- Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the unit.



⚠ DANGER Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings, dangers, and cautions could result in DEATH or SERIOUS INJURY.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

Important Safety Instructions (Continued)

WORK AREA

- a. **Keep the work area clean and well lighted.** Cluttered benches and dark areas increase the risks of electric shock, fire, and injury to persons.
- b. **Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** The tool is able to create sparks resulting in the ignition of the dust or fumes. 
- c. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating the tool.** Distractions are able to result in the loss of control of the tool.

PERSONAL SAFETY

- a. **Stay alert. Watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating the tool increases the risk of injury to persons.
- b. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair increases the risk of injury to persons as a result of being caught in moving parts.
- c. **Avoid unintentional starting. Be sure the switch is off before connecting to the air supply.** Do not carry the tool with your finger on the switch or connect the tool to the air supply with the switch on.
- d. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- e. **Use safety equipment.** A dust mask, non-skid safety shoes and a hard hat must be used for the applicable conditions.
- f. **Always wear eye protection.** 

- g. **Always wear hearing protection when using the tool.** Prolonged exposure to high intensity noise is able to cause hearing loss. 
- h. **Do not attach the hose or tool to your body.** Attach the hose to the structure to reduce the risk of loss of balance if the hose shifts.

⚠ DANGER *Always remain in a firmly balanced position when using or handling the tool.*

⚠ CAUTION *Avoid long extended periods of work with the tool. Stop using the tool if you feel pain in hands or arms.*

TOOL USE AND CARE

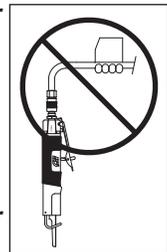
- a. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against the body is unstable and is able to lead to loss of control.
- b. **Do not force the tool.** Use the correct tool for the application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which the tool is designed.
- c. **Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- d. **⚠ WARNING** *Disconnect the tool from the air source before making adjustments, doing tool maintenance, clearing jams, leaving work area, loading, or unloading the tool.* Such precautionary measures reduce the risk of injury to persons.
- e. **Store the tool when it is idle out of reach of children and other untrained persons.** A tool is dangerous in the hands of untrained users.
- f. **Maintain the tool with care.** Keep a cutting tool sharp and clean. A properly maintained tool, with sharp cutting edges reduces the risk of binding and is easier to control.
- g. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation.** If damaged, have the tool serviced before using.

- Many accidents are caused by poorly maintained tools. There is a risk of bursting if the tool is damaged.
- h. **Use only those fasteners listed in the Accessories section of this manual.** Fasteners not identified for use with this tool by the tool manufacturer are able to result in a risk of injury to persons or tool damage when used in this tool.
- i. **Selecting an appropriate tool actuation system, taking into consideration the work application for which the tool is used.**

⚠ DANGER *Never use gasoline or other flammable liquids to clean the tool. Never use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Vapors could ignite by a spark and cause an explosion which will result in death or serious personal injury.* 

⚠ WARNING *Always fit tool with a fitting or hose coupling on or near the tool in such a manner that all compressed air in the tool is discharged at the time the fitting or hose coupling is disconnected. Do not use a check valve or any other fitting which allows air to remain in the tool. Death or serious personal injury could occur.*

⚠ WARNING *Never carry the tool by the air hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn. Personal injury or tool damage could occur.*



⚠ WARNING *Do not operate or allow anyone else to operate the tool if any warnings or warning labels are not legible. Warnings or warning labels are located on the tool magazine and body.*



⚠ WARNING *Do not drop or throw the tool. Dropping or throwing the tool can result in damage that will make the tool unusable or unsafe. If the tool has been dropped or thrown, examine the tool closely for bent, cracked or broken parts and air leaks. STOP and repair before using or serious injury could occur.*

NOTICE *Clean and check all air supply hoses and fittings before connecting the tool to an air supply. Replace any damaged or worn hoses or fittings. Tool performance or durability may be reduced.*

Important Safety Instructions (Continued)

SERVICE

- a. Tool service must be performed only by qualified repair personnel.
- b. When servicing a tool, use only identical replacement parts. Use only authorized parts.
- c. Use only the lubricants supplied with the tool or specified by the manufacturer.

CAUTION Do not make any modifications to the tool without first obtaining written approval from Campbell Hausfeld. Do not use the tool if any shields or guards are removed or altered. Do not use the tool as a hammer. Personal injury or tool damage may occur.

AIR SOURCE

- a. Never connect to an air source that is capable of exceeding 200 psi. Over pressurizing the tool is able to result in bursting, abnormal operation, breakage of the tool or serious injury to persons. Use only clean, dry, regulated compressed air at the rated pressure or within the rated pressure range as marked on the tool. Always verify prior to using the tool that the air source has been adjusted to the rated air pressure or within the rated air-pressure range.
- b. Never use oxygen, carbon dioxide, combustible gases or any bottled gas as an air source for the tool. Such gases are capable of explosion and serious injury to persons.

DANGER Do not use any type of reactive gases, including, but not limited to, oxygen and combustible gases, as a power source. Use filtered, lubricated, regulated compressed air only. Use of a reactive gas instead of compressed air may cause the tool to explode which will cause death or serious personal injury.



DANGER Use only a pressure-regulated compressed air source to limit the air pressure supplied to the tool. The regulated pressure must not exceed 120 psi. If the regulator fails, the pressure delivered to the tool must not exceed 200 psi. The tool could explode which will cause death or serious personal injury.



**SAVE THESE INSTRUCTIONS
DO NOT DISCARD**

Operating Instructions

WARNING Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

LUBRICATION

CAUTION This air tool requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.

Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

WARNING Disconnect the air tool from the air supply before lubricating.

1. Disconnect the saw from the air supply.
2. Turn the air reciprocating saw so that the air inlet is facing up (refer to Figure 1).

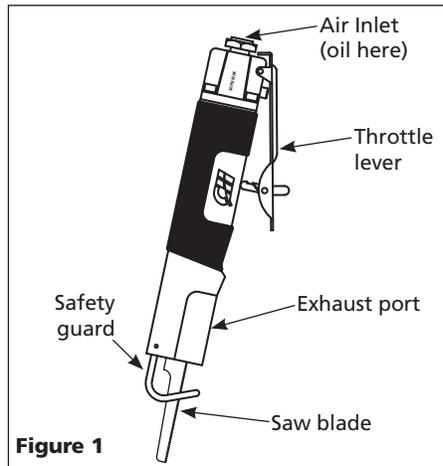


Figure 1

3. Simultaneously (at the same time), pull the trigger and squeeze approximately 1/4 oz. of Campbell Hausfeld oil in the air inlet.

WARNING After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, the exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.

4. Connect the saw to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Trigger the saw for several seconds to allow the excess oil to be exhausted through the exhaust port. Be careful not to allow the towel to uncover the exhaust port during triggering.

WARNING Exhaust port is located very close to blade. Use extreme caution when covering exhaust port with towel to avoid contact with blade. Serious injury could result.

TOOL USE

1. Choose the correct blade for the material being cut (Chart 1).

WARNING Do not use dull or damaged blades.

WARNING Always use the proper blade.

BLADE TYPE	
Material Being Cut	Blade Type
Metal	Fine Tooth
Wood	Coarse Tooth

Chart 1

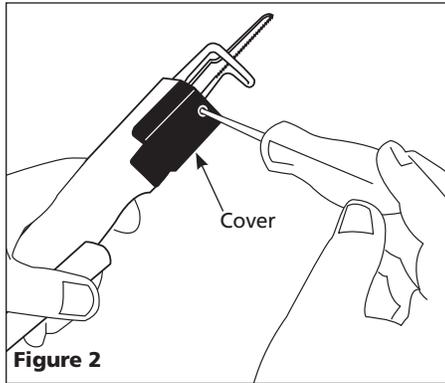
2. Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause blade to break or overheat.

DANGER Tool may continue to function briefly after throttle is released. Handle the tool with care once cutting is finished. Wait for the tool to come to a complete stop before setting tool aside or moving on to next part of project.

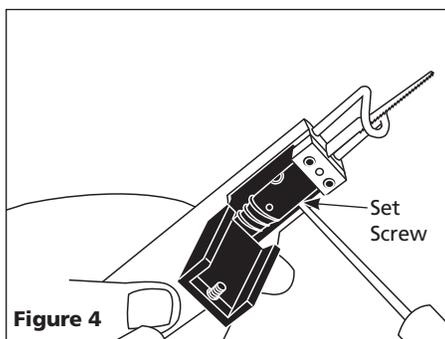
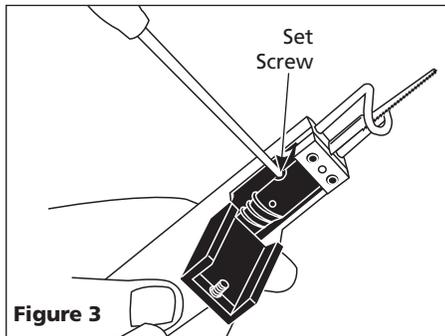
**Operating Instructions
(Continued)**

**REMOVING/CHANGING THE SAW
BLADE**

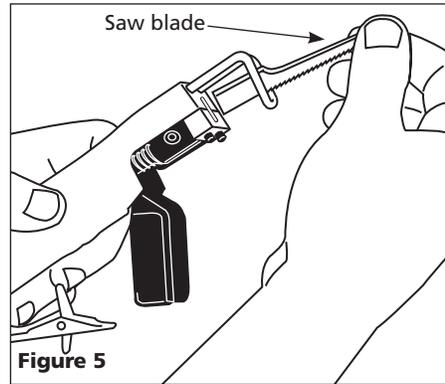
1. Disconnect tool from air supply.
2. Use a Phillips head screwdriver to loosen cover screw (Figure 2).



3. Use a 4 mm hex wrench to loosen set screws which secure sawblade in tool (Figures 3 and 4).



4. Carefully pull blade out of saw body as shown in Figure 5.



5. To install new blade, insert blade in slot, tighten set screws on each side of blade guides, and screw cover onto tool.

AIR HOSE

It is not recommended to install a quick coupler between the tool and the leader (whip) hose.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool. For model PL1640, using 3/8 inch fittings with 1/4 inch NPT threads is recommended. For proper performance and more convenience, use a 3/8 inch I.D. hose. Hoses longer than 50 feet should have a 1/2 inch I.D.

▲ WARNING *Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.*

**User - Maintenance
Instructions**

STORAGE

The saw must be lubricated before storing. Remove saw blade. Follow steps 1 - 4 of the Lubrication section in the Operation Instructions (make sure to follow all safety guidelines in that section). Run the saw for a few seconds because more oil needs to remain in the saw when storing.

TECHNICAL SERVICE

Please call our Tool Hotline at 1-800-543-6400 with any questions regarding the operation or repair of this tool or for additional copies of this manual.

TOOL REPAIR

Only qualified personnel should repair the tool and they should use genuine Campbell Hausfeld replacement parts and accessories, or parts and accessories which perform equivalently.

Troubleshooting Chart

⚠ WARNING

Stop using tool immediately if any of the following problems occur. Serious personal injury could occur. Any repairs or replacements must be done by a Qualified Service Person or Authorized Service Center.

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Grit or gum in tool 2. No oil in tool 3. Low air pressure 4. Air hose leaks 5. Pressure drops 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning. 2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual. 3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered. 4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found. 5a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2 inch or larger depending on the total length of the hose. 5b. Do not use multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power.
Moisture blowing out of tool	<ol style="list-style-type: none"> 1. Water in tank 2. Water in the air lines / hoses 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and trigger saw. 2a. Install a water separator / filter. NOTE: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator / filter as far as possible from the compressor. 2b. Install an air dryer. 2c. If the original separator will not separate all the water from the air, install a Campbell Hausfeld belt air filter.
Tool cuts slow or does not cut	<ol style="list-style-type: none"> 1. Worn blade 2. Wrong blade type 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace blade. 2. Use correct blade type for material being cut. Fine teeth for metal; coarse teeth for wood.

Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: Three (3) Years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: This Campbell Hausfeld air reciprocating saw.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period with the exceptions below.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, e.g. o-rings, springs, blades, gaskets, packings or seals, lubricants, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within the duration of the specific warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Call Campbell Hausfeld (800) 543-6400 to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

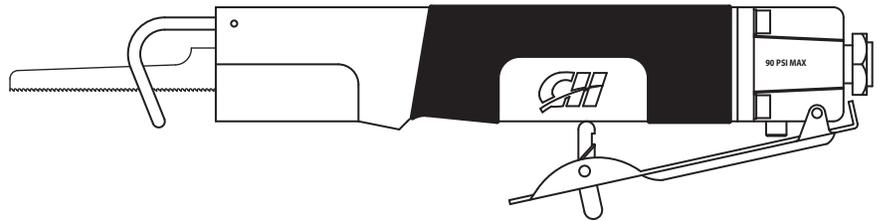
S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



Scie Alternative Pneumatique

Description

Cet outil est conçu pour les garnitures décoratives, les encadrements de fenêtres, les garnitures de meubles, les cadres, les armoires, l'arrière de caisses et l'artisanat. Les caractéristiques incluent : pratique chargeur à chargement supérieur et latéral convenant jusqu'à 100 pointes de vitrier ou agrafes et échappement ajustable.



Déballage

Dès que l'appareil est déballé, l'inspecter attentivement pour tout signe de dommages en transit.

Trouver le numéro de modèle et le code date sur le chargeur de l'outil et inscrire plus bas :

N° du Model: PL1640

Code de date: _____

Conserver ces numéros comme référence.

Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

▲ DANGER *Danger indique une situation dangereuse imminente qui MÈNERA à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.*

▲ AVERTISSEMENT *Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT mener à la mort ou à de graves blessures.*

▲ ATTENTION *Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PEUT mener à des blessures mineures ou modérées.*

AVIS *Avis indique de l'information importante qui pourrait endommager l'équipement si elle n'est pas respectée.*

REMARQUE : L'information qui exige une attention spéciale.

Importantes instructions de sécurité

INSTRUCTIONS PORTANT SUR UN RISQUE D'INCENDIE, UN CHOC ÉLECTRIQUE OU DES BLESSURES AUX PERSONNES

Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien. Contacter votre représentant Campbell Hausfeld si vous avez des questions.

▲ AVERTISSEMENT *En utilisant les outils, il faut suivre les précautions de base, y compris ce qui suit :*

PROPOSITION 65 DE CALIFORNIE

▲ AVERTISSEMENT *Ce produit ou son cordon peuvent contenir des produits chimiques qui, de l'avis de l'État de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.*

▲ AVERTISSEMENT *Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Porter de l'équipement de protection.*



GÉNÉRALITÉ :

- Pour réduire les risques de chocs électriques, d'incendie ou de blessures aux personnes, lire toutes les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Se familiariser avec ce produit, ses commandes et son utilisation. Suivez toutes les instructions. Contacter votre représentant Campbell Hausfeld si vous avez des questions.
- Seules les personnes familières avec ces règles d'utilisation sans danger devraient utiliser cette unité.



▲ DANGER *Lire et comprendre les étiquettes et le manuel sur les outils. Ne pas suivre les avertissements, les dangers et les mises en garde pourrait causer la MORT ou de GRAVES BLESSURES.*

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Importantes instructions de sécurité (Suite)

AIRE DE TRAVAIL

- Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Les établis encombrés et les coins sombres augmentent les risques de chocs électriques, d'incendie et de blessures aux personnes.
- Ne pas faire fonctionner l'outil dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** L'outil peut produire des étincelles menant à une inflammation de poussières ou de fumées. 
- Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant l'outil. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant. Il faut regarder ce que vous faites et utiliser son sens commun en faisant fonctionner un outil. Ne pas faire fonctionner l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en faisant fonctionner l'outil augmente le risque de blessures.
- Il faut s'habiller correctement. Ne pas porter de bijoux ou de vêtements amples. Attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs augmentent le risque de blessures si quelque chose se prend dans les pièces mobiles.
- Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt (off) avant de brancher à l'alimentation d'air. Ne pas transporter l'outil avec le doigt sur l'interrupteur ni brancher l'outil à l'alimentation d'air avec l'interrupteur en marche.
- Ne pas trop se pencher. Garder bon pied et bon équilibre en tout temps. Ceci permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
- Utiliser l'équipement de sécurité. Il faut utiliser un masque antipoussières, des souliers de sécurité antidérapants et un casque de protection appropriés pour les conditions en cours.

- Toujours porter une protection pour les yeux. 
- Toujours porter une protection auditive en utilisant l'outil. Toute exposition prolongée à des bruits de forte intensité pourrait provoquer une perte auditive. 
- Ne pas attacher le boyau d'air ou l'outil à votre corps. Fixer le boyau à la structure pour réduire le risque de perte d'équilibre si le boyau se déplace.

⚠ DANGER *Toujours bien s'équilibrer pendant la manipulation ou l'utilisation de l'outil.*

⚠ ATTENTION *Éviter d'utiliser l'outil pour une période de temps prolongée. Cesser d'utiliser l'outil si l'on ressent des douleurs dans les mains ou dans les bras.*

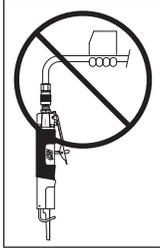
UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et supporter le travail à une plateforme stable. Tenir le travail de la main ou contre le corps est instable et pourrait mener à une perte de contrôle.
- Ne pas forcer l'outil. Utiliser le bon outil effectuera le meilleur travail sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne met pas l'outil en marche ou ne l'arrête pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- ⚠ AVERTISSEMENT** *Débrancher l'outil de la source d'air avant tout ajustement, entretien de l'outil, déblocages, avant de quitter l'aire de travail, de charger ou de décharger l'outil.* De telles mesures de précautions réduisent le risque de blessures.
- Ranger l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé hors de portée des enfants et autres personnes non formées. Un outil est dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- Il faut entretenir l'outil avec soin. Gardez un outil de coupe tranchant et propre. Un outil bien entretenu aux bords de coupe tranchants est moins susceptible de bloquer et est plus facile à contrôler.

- Vérifier pour tout signe de mauvais alignement ou grippage de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus. Il y a un risque d'éclatement si l'outil est endommagé.
- Utiliser seulement les attaches indiquées dans la section des Accessoires de ce manuel. Les attaches non identifiées pour une utilisation avec cet outil par le fabricant de l'outil pourraient mener à des risques de blessures pour les personnes ou des dommages à l'outil si utilisées dans cet outil.
- Choisir un système d'activation de l'outil approprié en tenant compte de l'application de travail prévue pour l'outil.

⚠ DANGER *Ne jamais utiliser de l'essence ni les fluides inflammables pour le nettoyage de l'outil. Ne jamais utiliser l'outil près d'un liquide ou gaz inflammable. Une étincelle peut allumer les vapeurs et causer une explosion qui peut résulter en perte de vie ou blessures graves personnelles.* 

⚠ AVERTISSEMENT *Toujours installer un raccord ou un tuyau de raccord sur ou près de l'outil afin que tout air comprimé de l'outil soit déchargé au moment où l'on débranche le raccord ou le boyau. Ne pas utiliser un clapet ni autre raccord qui permet que l'air reste dans l'outil. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles.*

⚠ AVERTISSEMENT *Ne jamais transporter l'outil par le tuyau à air. Ne jamais tirer sur le tuyau pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder le tuyau à air à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer les tuyaux endommagés, faibles ou usés. Sinon, il y a risque de blessures personnelles ou de dommage à l'outil.* 

⚠ AVERTISSEMENT *Ne pas utiliser l'outil ni permettre qu'une autre personne l'utilise si les avertissements ou les étiquettes d'avertissement situés sur le chargeur et corps de l'outil ne sont pas lisibles.* 

Importantes instructions de sécurité (Suite)

AVERTISSEMENT *Ne pas échapper ni jeter l'outil car ceci peut causer du dommage le rendant dangereux à utiliser. Si l'outil s'est fait échappé ou jeté, l'examiner soigneusement afin de déterminer s'il est courbé, fendu ou s'il y a des fuites ou pièces détachées endommagées. ARRÊTER et réparer avant d'utiliser, sinon, il y a un risque de blessures graves.*

AVIS *Nettoyer et vérifier tous les tuyaux et raccords avant de brancher l'outil au compresseur d'air. Remplacer les tuyaux ou les raccords endommagés ou usés, sinon, le rendement et la durabilité de l'outil seront affectés.*

SERVICE

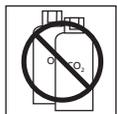
- Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié.
- En réparant ou faisant l'entretien d'un outil, utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Utiliser seulement des pièces autorisées.
- Utiliser seulement les lubrifiants fournis avec l'outil ou spécifiés par le fabricant.

ATTENTION *Ne pas apporter de modifications à l'outil sans d'abord obtenir une approbation écrite de Campbell Hausfeld. N'utilisez pas d'outil si les écrans ou protecteurs ont été enlevés ou altérés. Ne pas utiliser l'outil comme marteau. Cela peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.*

SOURCE D'AIR

- Ne jamais brancher à une source d'air pouvant dépasser 1379 kPa (200 lb/po²). Une surpression de l'outil peut mener à un éclatement, une opération anormale, un bris de l'outil ou de graves blessures. Utiliser seulement de l'air comprimé propre, sec, contrôlé à une pression nominale ou dans la plage de pression nominale tel qu'indiqué sur l'outil. Toujours vérifier avant d'utiliser l'outil que la source d'air est ajustée à la pression d'air nominale ou dans la plage de pression d'air nominale.
- Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone, de gaz combustible ou tout gaz en bouteille comme source d'air de l'outil. De tels gaz peuvent exploser et provoquer de graves blessures.

DANGER *Ne pas utiliser comme source d'alimentation tout type de gaz réactif, y compris, mais sans s'y limiter, de l'oxygène et des gaz combustibles.*



Utiliser seulement de l'air comprimé filtré, lubrifié et réglé. Utiliser un gaz réactif au lieu d'air comprimé pourrait faire exploser l'outil ce qui pourrait provoquer des blessures graves voire la mort.

DANGER *Utiliser seulement une source d'air comprimé à pression pour limiter la pression d'air fournie à l'outil. La pression contrôlée ne doit pas dépasser 827 kPa. S'il y a une défaillance du régulateur, la pression livrée à l'outil ne doit pas dépasser 1379 kPa. L'outil pourrait exploser ce qui pourrait mener à la mort ou à des blessures graves.*



CONSERVER CES INSTRUCTIONS NE LES JETEZ PAS

Mode d'Emploi

AVERTISSEMENT *Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.*

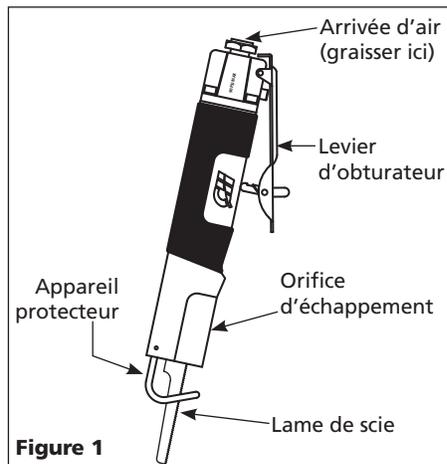
GRAISSAGE

ATTENTION *Cet outil pneumatique requiert un graissage avant d'être utilisé la première fois et après chaque usage.*

Le graissage correct est la responsabilité du propriétaire. Manque de graisser l'outil pneumatique correctement pourrait diminuer la durée de l'outil de façon spectaculaire et annulera la garantie.

AVERTISSEMENT *Débrancher l'outil de la source d'air avant de graisser.*

- Débrancher la scie de la source d'air.
- Tourner la scie alternative avec l'arrivée d'air en haut (voir Figure 1).



- Simultanément, tirez la gâchette et insérez environ 7 ml (1/4 oz) d'huile Campbell Hausfeld dans l'entrée d'air.

AVERTISSEMENT *Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.*

- Brancher la scie à la source d'air et couvrir l'orifice d'échappement d'un torchon. Actionner la gâchette pendant plusieurs secondes afin que l'huile excessive sorte à travers l'orifice d'échappement. S'assurer que le torchon couvre l'orifice d'échappement pendant que la gâchette soit actionnée.

AVERTISSEMENT *L'orifice d'échappement se trouve très près de la lame. Attention tout particulièrement en couvrant l'orifice d'échappement d'une serviette pour éviter tout contact avec la lame. Des blessures graves pourraient en résulter.*

UTILISATION DE L'OUTIL

- Choisissez la lame convenable au matériel (Tableau 1).

AVERTISSEMENT *Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.*

AVERTISSEMENT *Toujours utiliser une lame adéquate.*

TYPE DE LAME	
Matériel	Type de Lame
Métal	Dents fines
Bois	Dents grosses

Tableau 1

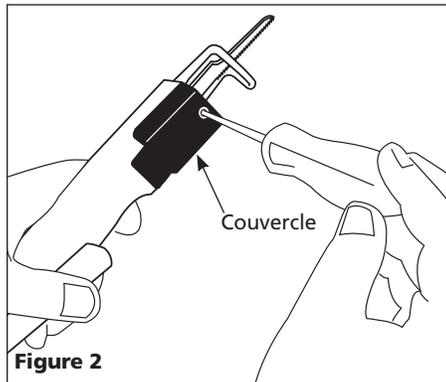
- Utiliser la pression régulière et égale pendant l'opération de l'outil. Ne pas forcer. La pression excessive peut casser la lame ou peut causer le surchauffage.

DANGER *L'outil peut continuer à fonctionner brièvement une fois l'étrangleur libéré. Manipulez l'outil avec soin après avoir terminé la coupe. Attendez l'arrêt complet de l'outil avant de le mettre à côté ou de passer à la phase suivante de votre travail.*

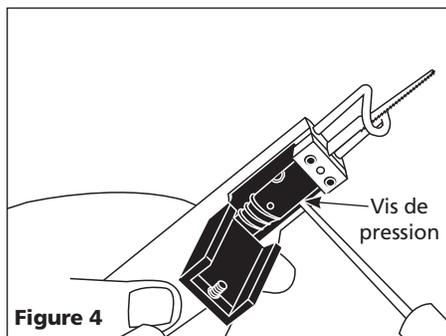
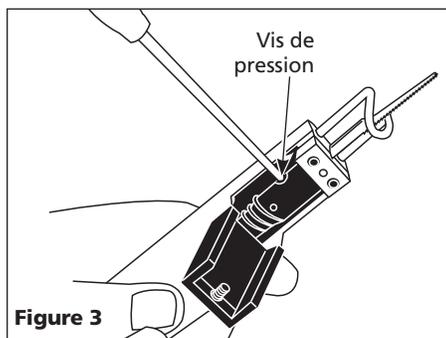
Importantes instructions de sécurité (Suite)

ENLEVER/CHANGER LA LAME DE SCIE

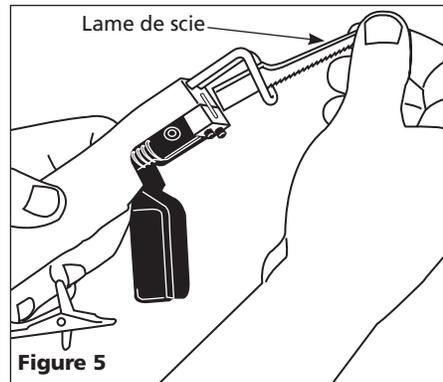
1. Débrancher l'outil de l'alimentation d'air.
2. Utiliser un tournevis Phillips pour desserrer la vis du couvercle (Figure 2).



3. Utiliser une clé hexagonale 4 mm pour desserrer les vis de pression qui servent à fixer la lame de scie dans l'outil (Figures 3 et 4).



4. Tirer la lame de scie du corps de la scie avec soin telle qu'indiqué sur la Figure 5.



5. Pour installer la nouvelle lame, introduire la lame dans l'encoche de l'outil, serrer les vis de pression, serrer les vis de pression sur chaque côté des guides de lame et visser le couvercle sur l'outil.

TUYAU À AIR

L'installation d'un raccord rapide entre l'outil et le tuyau (flexible) principal n'est pas recommandé.

L'utilisation des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une perte de pression et peut diminuer la puissance de l'outil. Pour le modèle PL1640, l'utilisation des raccords de 9,5 mm avec filets de 1/4 po NPT est recommandé. Pour le rendement correct et la convenance, utiliser un tuyau de D.I. de 9,5 mm. Les tuyaux plus longs que 15,24 m doivent avoir un D.I. de 12,7 mm.

⚠ AVERTISSEMENT *Ne jamais transporter un outil par le tuyau et ne jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.*

Instructions de Maintenance de l'Utilisateur

RANGEMENT

La scie doit être lubrifiée avant d'être rangée. Retirez la lame de la scie. Suivez les étapes 1 à 4 de la section Lubrification, dans le mode d'emploi (assurez-vous de suivre toutes les directives de sécurité de cette section). Faites fonctionner la scie pendant quelques secondes; de l'huile doit en effet rester dans la scie avant d'être rangée.

SUPPORT TECHNIQUE

Pour tout renseignement sur le fonctionnement ou la réparation de cet outil, veuillez utiliser notre numéro d'assistance 1-800-543-6400 ou pour obtenir d'autres copies de ce manuel.

RÉPARATION DE LA L'OUTIL

Seul le personnel dûment qualifié devrait réparer l'outil en utilisant des pièces de rechange et des accessoires Campbell Hausfeld authentiques ou des pièces et accessoires qui fonctionnent de manière équivalente.

Guide de Dépannage



AVERTISSEMENT Cessez l'utilisation de la cloueuse immédiatement en cas des problèmes suivants, car il résulte un risque de blessures graves. Toutes réparations doivent être effectuées par un Technicien Qualifié ou par un Centre De Service Autorisé.

Problème	Cause(s)	Solution(s)
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil	1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé
	2. Absence d'huile dans l'outil	2. Graisser l'outil selon les instructions de graissage dans ce manuel
	3. Pression d'air basse	3. Ajuster le régulateur du compresseur à un maximum de 621 kPa (90 PSI) pendant que l'outil soit actionné
	4. Fuites dans le tuyau d'air	4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites
	5. Chute de pression	5a. S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau 5b. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux branchés ensemble avec des raccords rapides. Ceci cause des chutes de pression additionnels et peut diminuer la puissance de l'outil.
Humidité expulsée de l'outil	1. Présence d'eau dans le réservoir	1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur). Huiler l'outil et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler de nouveau et appuyer sur la gâchette
	2. Eau dans les canalisations/tuyaux	2a. Monter un séparateur/filtre d'eau). REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traverse est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur 2b. Monter un sécheur d'air 2c. Si le séparateur ne sépare pas tout l'eau, installer un filtre à air Campbell Hausfeld
L'outil coupe lentement ou ne coupe pas	1. Lame usée	1. Remplacer la lame
	2. Lame incorrecte	2. Utiliser la lame correcte pour le matériel. Lames fines pour le métal et les grosses lames pour le bois

Garantie Limitée

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Trois (3) Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Cette scie alternative pneumatique Campbell Hausfeld.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts importants des matériaux et de main d'oeuvre qui se produisent durant la période de garantie à l'exception de ce qui est noté plus bas.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien normal du produit; par ex. joints toriques, ressorts, lames, joints d'étanchéité, emballages ou sceaux, lubrifiants ou toute autre pièce consommable non spécifiquement indiquée. Ces articles ne seront couverts que pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garantis contre les défauts de matériaux et de main d'œuvre seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, de produits ou composants défectueux, ont connu une défaillance ou qui ne sont pas conformes pendant la durée précise de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - B. Appelez Campbell Hausfeld (800) 543-6400 pour obtenir vos options de service sous garantie. Les frais de transport sont la responsabilité de l'acheteur.
 - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

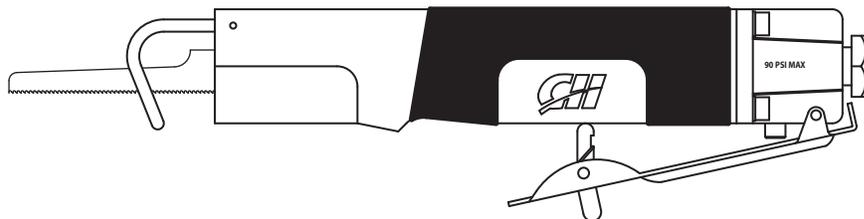
Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.



Sierra Alternativa Neumática

Descripción

Esta clavadora está diseñada para trabajos de acabado, moldes interiores, bases, paneles, ensamblaje e instalación de gabinetes. Las características incluyen: práctico cargador de carga superior y lateral con una capacidad de hasta 100 clavos o grapas y orificio de salida ajustable.



Desempaque

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

▲ PELIGRO Peligro indica una situación inminentemente peligrosa, que si no se evita, dará como resultado la muerte o lesiones graves.

▲ ADVERTENCIA Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PODRÍA ocasionar la muerte o lesiones graves.

▲ PRECAUCION Precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PUEDE dar como resultado lesiones leves o moderadas.

AVISO Aviso indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

NOTA: Información que requiere atención especial.

Localice el modelo y el código de fecha en la herramienta y regístrelo debajo:
 Modelo: PL1640
 Código de fecha: _____
 Guarde estos números para referencia futura.

Instrucciones de Seguridad Importantes

INSTRUCCIONES EN REFERENCIA AL PELIGRO DE INCENDIOS, CHOQUE ELÉCTRICO O LESIONES PERSONALES

Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Póngase en contacto con su representante Campbell Hausfeld si tiene alguna pregunta.

▲ ADVERTENCIA Cuando se usen herramientas, siempre se deberán seguir precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA

▲ ADVERTENCIA Este producto, o su cordón eléctrico, puede contener productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos después de usar.

▲ ADVERTENCIA Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.



GENERAL

- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, incendio y lesiones personales, lea todas las instrucciones antes de usar la herramienta.
- Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Siga todas las instrucciones. Póngase en contacto con su representante Campbell Hausfeld si tiene alguna pregunta.
- Sólo se les debe permitir usar esta unidad a aquellas personas bien familiarizadas con estas reglas de manejo seguro.



▲ PELIGRO Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. Si no respeta las advertencias, los riesgos y las recomendaciones, eso podría resultar en la MUERTE o en LESIONES GRAVES.

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Instrucciones de Seguridad Importantes (Cont.)

ÁREA DE TRABAJO

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos desordenados y las áreas oscuras aumentan el riesgo de choque eléctrico, incendio y lesiones personales.
- b. **No haga funcionar la herramienta en entornos explosivos, como por ejemplo cuando haya polvo, líquidos o gases inflamables.** La herramienta puede crear chispas y provocar la ignición de polvo o vapores.
- c. **Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar la herramienta.** Las distracciones pueden dar como resultado la pérdida del control de la herramienta.



SEGURIDAD PERSONAL

- a. **Manténgase alerta.** Mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando haga funcionar la herramienta. **No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención mientras hace funcionar la herramienta aumenta el riesgo de lesiones personales.
- b. **Vístase adecuadamente. No use alhajas ni vestimenta suelta. Sujétese el cabello largo.** Mantenga el cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las alhajas o el cabello largo aumentan el riesgo de lesiones personales como resultado de quedar atrapados en las piezas móviles.
- c. **Evite que se encienda accidentalmente.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el suministro de aire. No lleve la herramienta con su dedo sobre el interruptor ni conecte la herramienta al suministro de aire con el interruptor en la posición de encendido.
- d. **No intente alcanzar lugares alejados.** Mantenga un buen soporte y equilibrio en todo momento. Un soporte y equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

- e. **Use equipo de seguridad.** Se debe usar una máscara para polvo, calzado de seguridad antideslizante y casco para las condiciones que se apliquen.

- f. **Siempre use protección para los ojos.**



- g. **Use siempre una protección para el oído cuando use la herramienta.** La exposición prolongada a ruido de alta intensidad puede causar pérdida de audición.



- h. **Ne pas attacher le tuyau ou l'outil à votre corps.** Fixer le tuyau à la structure pour réduire le risque de perte d'équilibre si le tuyau se déplace.

⚠ PELIGRO *Siempre colóquese en una posición firme y balanceada para usar o manipular la herramienta.*

⚠ PRECAUCION *Evite trabajar con esta herramienta por largos periodos. Deje de usar la herramienta si siente dolor en las manos o en los brazos.*

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- a. **Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo es algo inestable y puede producir la pérdida de control.
- b. **No fuerce la herramienta.** Use la herramienta correcta para la aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.
- c. **No use la herramienta si el interruptor no la enciende o no la apaga.** Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- d. **⚠ ADVERTENCIA** *Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de hacer cualquier ajuste, realizar el mantenimiento de la herramienta, eliminar obstrucciones, dejar el área de trabajo, cargar o descargar la herramienta.* Estas medidas de precaución reducen el riesgo de lesiones personales.
- e. **Cuando no esté en uso, guarde la herramienta fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas.** Una herramienta es peligrosa cuando está en manos de usuarios inexpertos.

- f. **Cuide su herramienta.** Mantenga una herramienta para cortar afilada y limpia. Una herramienta mantenida adecuadamente con bordes de corte afilados reduce el riesgo de atascarse y es más fácil de controlar.
- g. **Verifique que las piezas móviles no estén desalineadas ni adheridas, que no haya piezas rotas y que no exista ningún otro problema que afecten el funcionamiento de la herramienta.** Si está dañada, haga que le realicen un servicio a la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas que no tienen un mantenimiento adecuado. Si la herramienta sufre un daño, hay riesgo de explosión.
- h. **Use únicamente los clavos detallados en la sección Accesorios de este manual.** Los sujetadores no identificados por el fabricante de la herramienta para uso con esta herramienta pueden provocar riesgos de lesiones personales o daño a la herramienta al usarse con esta herramienta.
- i. **Seleccionar un sistema de activación de la herramienta adecuado,** tomando en cuenta la aplicación de trabajo para la cual se usa la herramienta.

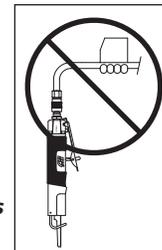
⚠ PELIGRO *Nunca limpie la herramienta con gasolina o ningún otro líquido inflamable. Nunca use la herramienta en la cercanía de líquidos o gases inflamables. Una chispa podría encender los vapores y ocasionar una explosión que podría ocasionarle la muerte o heridas graves.*



⚠ ADVERTENCIA *Siempre ajuste la herramienta con un conector o acoplador de mangueras colocado en o cerca de la herramienta de un modo tal que se descargue todo el aire comprimido en la herramienta en el momento en que se desconecte el conector o acoplador. No use una válvula de chequeo o ninguna conexión que permita que el aire permanezca en la herramienta. Se puede producir la muerte o lesiones personales graves.*

⚠ ADVERTENCIA

Nunca cargue la herramienta por la manguera de aire ni hale la manguera para mover la herramienta o el compresor de aire. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite y objetos puntiagudos. Reemplace cualquier manguera que esté dañada, débil o desgastada. Ésto podría ocasionar heridas o daños a la herramienta



Instrucciones de Seguridad Importantes (Cont.)

⚠ ADVERTENCIA

No opere la herramienta ni permita que otros la operen si las etiquetas de advertencia están ilegibles. Estas se encuentran en el cargador o el cuerpo de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA



⚠ ADVERTENCIA

No deje que la herramienta se caiga ni la tire. Esto podría dañarla o convertirla en algo peligroso de usar. En caso de que la herramienta se haya caído o la hayan tirado, revísela con cuidado a ver si está doblada o rota, si tiene alguna pieza dañada o tiene fugas de aire. DEJE de trabajar y repárela antes de usarla o podría ocasionarle heridas graves.

AVISO

Limpie y chequee todas las mangueras de suministro de aire y conexiones antes de conectar la herramienta al compresor. Reemplace las mangueras y conexiones que estén dañadas o desgastadas. El rendimiento de la herramienta o su durabilidad podrían reducirse.

SERVICIO

- El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado.
- Al realizarle un servicio a la herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Use sólo piezas autorizadas.
- Use sólo los lubricantes que el fabricante proporciona con la herramienta.

⚠ PRECAUCION

No haga ninguna modificación a la herramienta sin obtener primero la aprobación por escrito de Campbell Hausfeld. No use la herramienta si le faltan alguna de las tapas protectoras o si éstas han sido modificadas. No use la herramienta como un martillo. Se pueden producir lesiones personales o daños a la herramienta.

⚠ PRECAUCION

Desconecte la fuente de suministro de aire y elimine la tensión del disparador antes de tratar de sacar cualquier sujetador atascado, ya que la herramienta podría disparar un sujetador por el frente. Esto podría ocasionarle heridas.

SUMINISTRO DE AIRE

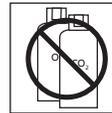
- Nunca conecte a un suministro de aire capaz de exceder las 13,79 bar. Someter la herramienta a presión excesiva puede resultar en una explosión, funcionamiento anormal, daños a la herramienta o graves lesiones personales. Use sólo aire comprimido limpio, seco y regulado a la presión de funcionamiento

o dentro del rango de presiones indicado en la herramienta. Antes de usar la herramienta, verifique siempre que el suministro de aire haya sido regulado a la presión de funcionamiento o esté dentro del rango de presiones indicadas.

- No use nunca oxígeno, dióxido de carbono, gases combustibles o ningún gas en botellas como suministro de aire para la herramienta. Tales gases pueden explotar y causar graves lesiones personales.

⚠ PELIGRO

No use ningún



tipo de gas reactivo, incluyendo, pero no limitado a, oxígeno y gases combustibles, como fuente de energía. Use sólo aire comprimido filtrado, lubricado y regulado. El uso de un gas reactivo en vez de aire comprimido puede provocar que la herramienta explote, lo cual puede ocasionar la muerte o graves lesiones personales.

⚠ PELIGRO

Use solamente una fuente de aire comprimido de presión regulada para limitar la presión de aire suministrada a la herramienta. La presión regulada no debe exceder los 8,27 bar. Si el regulador falla, la presión transmitida a la herramienta no debe exceder los 13,79 bar. La herramienta puede explotar, lo cual puede ocasionar la muerte o graves lesiones personales.



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – NO LAS DESECHE

Instrucciones de Funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Ne pas abuser ce produit.

L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.

LUBRICACION

⚠ PRECAUCION

Esta herramienta requiere lubricación

antes de utilizarse por primera vez y antes y después de cada uso adicional.

El propietario es el responsable de una lubricación adecuada. Si no lubrica en forma adecuada la herramienta de aire, acortará dramáticamente la vida útil de la misma y anulará la garantía.

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la herramienta

neumática de la fuente de suministro de aire antes de lubricarla.

- Desconecte la sierra de la fuente de suministro de aire.
- Coloque la sierra neumática de modo que la entrada de aire esté hacia arriba (Vea la Figura 1).

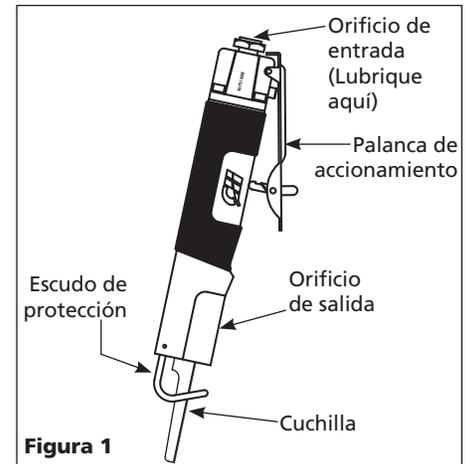


Figura 1

- Al mismo tiempo, apriete el gatillo e inserte aproximadamente 7 ml (1/4 oz.) de aceite Campbell Hausfeld en la entrada de aire.

⚠ ADVERTENCIA

Después de lubricar la

herramienta neumática, ésta expulsará aceite por el orificio de salida durante los primeros segundos de funcionamiento. Por lo tanto, deberá cubrir este orificio con una toalla antes de aplicar la presión de aire. De no hacerlo, podría ocasionarle lesiones graves.

- Conecte la sierra a la fuente de suministro de aire y cubra el orificio de salida con una toalla. Accione la herramienta por varios segundos de modo que expulse el exceso de aceite a través del orificio de salida. Cerciórese de que la toalla siempre cubra el orificio de salida mientras esté oprimiendo el gatillo.

⚠ ADVERTENCIA

El orificio de salida

está ubicado muy cerca de la cuchilla. Cuando cubra el orificio de salida con una toalla, tenga extremo cuidado de evitar el contacto con la cuchilla. Pueden ocurrir lesiones personales graves.

Instrucciones de seguridad importantes (Cont.)

USO DE LA HERRAMIENTA

1. Seleccione la cuchilla adecuada para el material que desea cortar (Tabla 1).

⚠ ADVERTENCIA *No utilice hojas desafiladas ni dañadas.*

⚠ ADVERTENCIA *Siempre use hojas apropiadas.*

TIPOS DE CUCHILLAS

Material que Desea Cortar	Tipo de Cuchilla
Metal	Fina
Madera	Resistente

Tabla 1

2. Siempre aplíquelo una presión constante para operar la herramienta. No force la herramienta. La presión excesiva podría ocasionar que la cuchilla se quiebre o se sobrecaliente.

⚠ PELIGRO *La herramienta puede seguir funcionando brevemente después de soltar el gatillo. Una vez que ha terminado de cortar, maneje la herramienta con cuidado. Espere que la herramienta se detenga por completo antes de guardarla o de pasar a la etapa siguiente del proyecto.*

PARA DESCONECTAR/CAMBIAR LA CUCHILLA

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Use un desarmador Phillips para aflojar el tornillo de la cubierta (Figura 2).

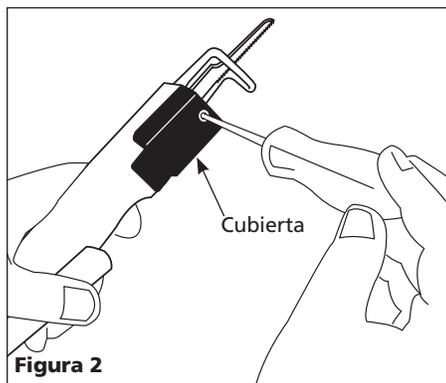


Figura 2

3. Use una llave hex. 4 mm para aflojar los tornillos de fijación que conectan la cuchilla a la herramienta (Figuras 3 y 4).

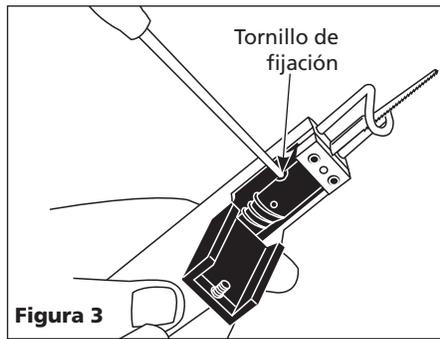


Figura 3

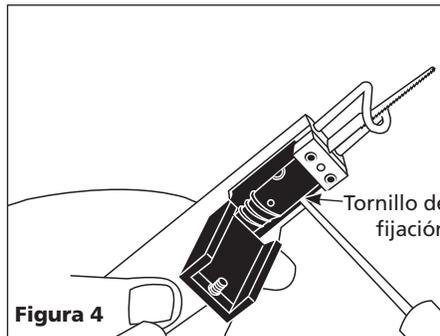


Figura 4

4. Con cuidado, saque la cuchilla de la sierra, tal como se muestra en la Figura 5.

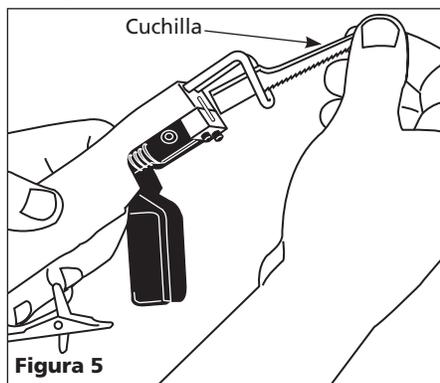


Figura 5

5. Para instalar una cuchilla nueva, introdúzcala en la ranura de la herramienta, apriete los tornillos de fijación, en ambos lados de la guía de la cuchilla y colóquela la cubierta a la herramienta.

MANGUERA DE AIRE

No es recomendable que instale acopladores rápidos entre la herramienta y la manguera flexible principal.

El uso de conectores o mangueras de aire demasiado pequeños podría ocasionar bajas de presión que ocasionarían pérdidas de potencia en la herramienta. Para el modelo PL1640, es recomendable que utilice conectores de 9,5mm (3/8 inch) con roscas de 6,4mm (1/4 inch) NPT. Para mayor rendimiento y conveniencia, utilice una manguera de 9,5mm (3/8 inch) de D.I. Las mangueras de más de 15,2m (50 feet) de longitud deben ser de 12,7mm (1/2 inch) de D.I.

⚠ ADVERTENCIA *Nunca cargue la herramienta neumática por la manguera, ni hale la manguera para mover la herramienta o el compresor. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite y objetos afilados. Reemplace las mangueras dañadas, deterioradas o desgastadas.*

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

ALMACENAMIENTO

Es necesario lubricar la sierra antes del almacenamiento. Quite la hoja de la sierra. Siga los pasos de 1 a 4 en la sección de instrucciones de funcionamiento (asegúrese de seguir todas las pautas de seguridad que figuran en esa sección). Haga funcionar la sierra durante unos segundos: más aceite tiene que permanecer en la sierra durante el almacenamiento.

SERVICIO TÉCNICO

Para mayor información en relación al funcionamiento o reparación de este producto, comuníquese con el concesionario de Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio.

PARA REPARAR LA HERRAMIENTA

La herramienta deberá ser reparada únicamente por personal calificado, y deberán usar piezas de repuesto y accesorios originales Campbell Hausfeld, o piezas y accesorios que funcionen de manera equivalente.

Guía de Diagnóstico de Averías

⚠ ADVERTENCIA *Deje de usar la grapadora inmediatamente si alguno de los siguientes problemas ocurre. Podría ocasionarle heridas graves. Cualquier reparación o reemplazo de piezas los debe hacer un técnico calificado personal de un centro autorizado de servicio.*

Problema	Causa	Solución
La herramienta funciona lentamente o no funciona	1. Hay impurezas en la herramienta	1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld, solventes adecuados o una mezcla de iguales proporciones de aceite para motores SAE 10 y queroseno. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld lubrique la herramienta después de limpiarla
	2. La herramienta no tiene aceite	2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación de este manual
	3. Baja presión de aire	3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido para la herramienta (6,21 bar) mientras ésta funciona libremente
	4. Fugas en la manguera de aire	4. Apriete y selle las conexiones de la manguera, si consigue fugas
	5. Baja la presión	5a. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7mm (1/2") o superior, según la longitud total de la manguera 5b. No utilice una serie de mangueras conectadas con conectores rápidos. Ésto ocasiona bajas de presión adicionales y pérdida de potencia de la herramienta. Conecte las mangueras directamente.
La herramienta expulsa humedad	1. Hay agua en el tanque	1. Vacíe el tanque. (Vea el manual del compresor). Lubrique la herramienta y déjela funcionar hasta que no expulse residuos de agua. Lubrique la herramienta una vez más y oprima el gatillo
	2. Hay agua en las líneas/mangueras de aire	2a. Instale un separador/filtro. NOTA: Los separadores funcionan debidamente sólo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor. 2b. Instale un secador de aire 2c. Si el separador original no sepa los residuos de agua del aire, instale un filtro de aire Campbell Hausfeld para colgárselo a la cintura
La herramienta corta lentamente o no corta	1. La cuchilla está desgastada	1. Reemplace la cuchilla
	2. Está usando una cuchilla de tipo inadecuado	2. Use la cuchilla adecuada para el material que desea cortar. Fina para metales y resistente para maderas

Garantía Limitada

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Tres (3) años.
 - 2 QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
 - 3 QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
 - 4 PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Esta sierra alternativa neumática Campbell Hausfeld.
 - 5 COBERTURA DE LA GARANTIA: Defectos importantes en los materiales y la mano de obra que ocurran durante la duración del período de garantía con las excepciones que se mencionan a continuación.
 - 6 LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable.
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Los artículos o servicios que son necesarios normalmente para mantener el producto, p. ej. anillos en O, resortes, hojas, juntas, empaquetaduras o sellos, lubricantes o cualquier otra pieza fungible o no mencionada específicamente. Estos artículos solamente estarán cubiertos durante 90 (noventa) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados están garantizados por defectos en el material y la mano de obra únicamente.
 7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA:

Según elija el Garante, la reparación o el reemplazo del producto o los componentes que estén defectuosos, que hayan funcionado en forma inadecuada y/o que no hayan cumplido con su función dentro de la duración del período específico de la garantía.
 8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Llame a Campbell Hausfeld (800) 543-6400 por sus opciones de servicio incluidas en la garantía. Los costos de flete correrán por cuenta del comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
 9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

